

EPISTOLE: 2 CORINTHIANS 3. 4-9

Fratres: Fidúciám talem habémus per Christum ad Deum: non quod sufficiéntes simus cogitáre áliquid a nobis, quasi ex nobis: sed sufficiéntia nostra ex Deo est: qui et idóneos nos fecit minístros novi testaménti: non líttera, sed spírítu: líttera enim occidit, spírítus autem vivíficat. Quod si ministrátio mortis, lítteris deformáta in lapídbus, fuit in glória; ita ut non possent inténdere filii Israël in faciém Móysi propter glóriam vultus ejus, quæ evacúatur: quómodo non magis ministrátio Spírítus erit in glória? Nam si ministrátio damnatiónis glória est: multo magis abundat ministérium justítie in glória.

Brethren: Such confidence we have through Christ towards God. Not that we are sufficient to think anything of ourselves, as of ourselves; but our sufficiency is from God. Who also hath made us fit ministers of the new testament, not in the letter, but in the spirit: for the letter killeth, but the spirit quickeneth. Now if the ministration of death, engraven with letters upon stones, was glorious, so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses, for the glory of his countenance, which is made void: how shall not the ministration of the spirit be rather in glory? For if the ministration of condemnation be glory, much more the ministration of justice aboundeth in glory.

GRADUAL: PS. 33. 2-3

Benedicám Dóminum in omni témpore: semper laus ejus in ore meo. V. In Dómino laudábitur ánima mea: áudiant mansuétí, et læténtur.

I will bless the Lord at all times; His praise shall ever be in my mouth. V. In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear, and rejoice.

ALLELUIA: PS. 87. 2

Allelúia, allelúia. V. Dómine Deus salútis meæ; in die clamávi et nocte coram te. Allelúia.

Alleluia, alleluia. V. O Lord, the God of my salvation, I have cried in the day, and in the night before Thee. Alleluia.

GOSPEL: LUKE 10. 23-37

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Beáti óculi qui vident quæ vos vidétis. Dico enim vobis, quod multi prophétæ et reges voluérunt vidére quæ vos vidétis, et non vidérunt: et audíre quæ audítis, et

At that time, Jesus said to His disciples: Blessed are the eyes that see the things which you see. For I say to you, that many prophets and kings have desired to see the things that you see, and have not seen them; and to hear

GOSPEL: LUKE 10. 23-37

non audierunt. Et ecce quidam legisperítus surrexit, tentans illum, et dicens: Magister, quid faciéndó vitam atérnam possidébo? At ille dixit ad eum: In lege quid scriptum est? quómodo legis? Ille respóndens, dixit: Dáliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua, et ex ómnibus víribus tuis, et ex omni mente tua; et próximum tuum sicut teípsum. Dixítque illi: Recte respóndísti: hoc fac, et vives. Ille autem volens justificáre seípsum, dixit ad Jesum: Et quis est meus próximus? Suscípíens autem Jesus, dixit: Homo quidam descendébat ab Jerúsalem in Jéricho, et incidit in latrónes, qui étiam despoliavérunt eum: et plagis impóstitis abiérunt, semivívo relícto. Accidit autem ut sacerdos quidam descénderet eádem via: et viso illo præterívit. Simíliter et levíta, cum esset secus locum et vidéret eum, pertránsiit. Samarítanus autem quidam iter faciens, venit secus eum: et videns eum, misericórdia motus est. Et apprópians, alligávit vúlnera ejus, infúdens óleum et vínium: et impónens illum in juméntum suum, duxit in stábulum, et curam ejus egit. Et áltera die prótulit duos denários et dedit stabulário, et ait: Curam illíus habe: et quocúmque superogáveris, ego cum rediero, reddam tibi. Quis horum trium vidétur tibi próximus fuisse illi, qui incidit in latrónes? At ille dixit: Qui fecit misericórdiam in

the things that you hear, and have not heard them. And behold a certain lawyer stood up, tempting Him, and saying: Master, what must I do to possess eternal life? But He said to him: What is written in the law? how readest thou? He answering, said: Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself. And He said to him: Thou hast answered rightly: this do, and thou shalt live. But he, willing to justify himself, said to Jesus: And who is my neighbour? And Jesus answering, said: A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, who also stripped him, and having wounded him went away, leaving him half dead: and it chanced that a certain priest went down the same way, and seeing him, passed by. In like manner also a Levite, when he was near the place and saw him, passed by. But a certain Samaritan being on his journey, came near him, and seeing him, was moved with compassion, and going up to him, bound up his wounds, pouring in oil and wine; and setting him upon his own beast, brought him to an inn, and took care of him: and the next day he took out two pence, and gave to the host, and said: Take care of him, and whatsoever thou shalt spend over and above, I, at my return will repay thee. Which of these three, in thy opinion, was neighbour to him that fell among robbers? But he said: He that shewed mercy to him.